

LA SCOLARITÉ OBLIGATOIRE

Il y a trois cycles scolaires (trois étapes):

- **Cycle 1** : 1^{re} à 4^e année (élèves de 4 à 8 ans)
- **Cycle 2** : 5^e à 8^e année (élèves de 8 à 12 ans)
- **Cycle 3** : 9^e à 11^e année (élèves de 12 à 15 ans)



CONTEXTE ROMAND

La **Convention scolaire romande** définit la coopération entre les cantons, notamment pour le Plan d'études romand ainsi que pour les livres et brochures (moyens d'enseignement).

>>> Plus d'informations sur: www.ciip.ch

CONTEXTE NATIONAL ET INTERCANTONAL

La Suisse a adopté l'**Accord intercantonal sur l'harmonisation de la scolarité obligatoire** (accord HarmoS) qui définit notamment la durée de l'école obligatoire (11 années) et l'âge du début de la scolarité à 4 ans.

>>> Plus d'informations sur: www.cdip.ch

PERSPECTIVES

Des livres et brochures romands sont utilisés en relation avec le Plan d'études romand.

>>> Planification des moyens d'enseignement romands disponible sur www.ciip.ch

PLATEFORME DU PLAN D'ÉTUDES ROMAND

On peut découvrir le Plan d'études romand en ligne. On peut aussi accéder sur le site à des documents de chaque canton.



>>> Retrouvez l'ensemble du PER sur www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin

ciip:



Version simplifiée

Plan d'études romand (PER) Document d'information aux parents

En Suisse romande, les élèves suivent toutes et tous le même plan d'études, le Plan d'études romand (PER).

Chers Parents,

Le Plan d'études romand est la référence centrale et commune de ce que doivent connaître les élèves de la Suisse romande. Il concerne toutes les années d'école de la 1^{re} primaire à la 11^e année.

Dans chaque classe, l'enseignante ou l'enseignant peut compléter son cours avec d'autres documents.

Ce document présente globalement le principe du PER.

Il existe une brochure complète sur le site www.per-mer.ch.

Vous pouvez demander des traductions au service de l'enseignement de votre canton.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conférence latine de l'enseignement obligatoire, juin 2024



UNE VOLONTÉ POLITIQUE

L'ensemble des cantons romands a une même vision pour l'école et la formation des élèves.

Cette volonté politique veut donner des connaissances et des compétences à tous les enfants pour se développer au mieux.

« L'École publique assume des missions d'instruction et de transmission culturelle auprès de tous les élèves. Elle assure la construction de connaissances et l'acquisition de compétences permettant à chacun et chacune de développer ses potentialités de manière optimale. »

FINALITÉS ET OBJECTIFS

La culture, les valeurs et les savoirs essentiels sont transmis à l'école.

>>> Pour plus d'informations: www.per-mer.ch



Un projet global de formation

Le Plan d'études romand (PER) présente tout ce que doit apprendre et savoir un ou une élève durant sa scolarité obligatoire.

LE PLAN D'ÉTUDES ROMAND EST ORGANISÉ EN TROIS PARTIES :

LES DOMAINES DISCIPLINAIRES

LES CAPACITÉS TRANSVERSALES

LA FORMATION GÉNÉRALE

Durant toutes les années d'école obligatoire.

Les Domaines disciplinaires

Les domaines disciplinaires regroupent plusieurs disciplines scolaires qui ont des liens entre elles. Par exemple le français, l'allemand et l'anglais sont dans le Domaine Langues.



LANGUES

L'élève apprend à mieux communiquer, parler et écrire en français et aussi en allemand et en anglais.

MATHÉMATIQUES ET SCIENCES DE LA NATURE

L'élève apprend les bases des mathématiques et des sciences. Il ou elle développe aussi un esprit scientifique pour résoudre des problèmes et des situations concrètes.

SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

L'élève apprend à connaître l'histoire, la géographie et ce qu'est la citoyenneté. Ces connaissances lui permettent de mieux comprendre la société actuelle.

ARTS

L'élève pratique des activités culturelles et artistiques comme le dessin, la musique... Cela développe sa sensibilité et sa créativité.

CORPS ET MOUVEMENT

L'élève pratique des activités sportives et apprend aussi à avoir une bonne alimentation.

ÉDUCATION NUMÉRIQUE

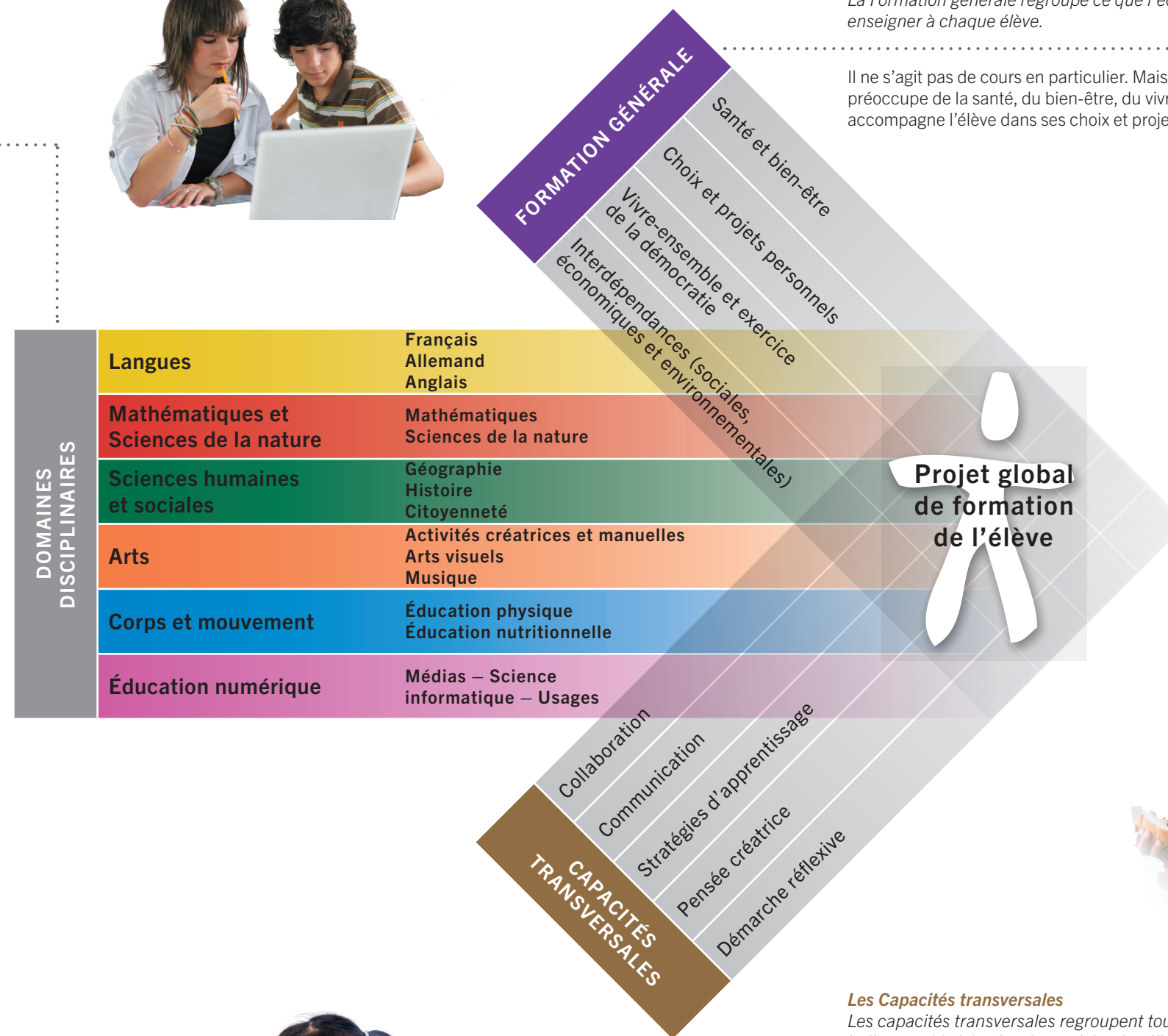
L'élève apprend à mieux connaître les outils numériques (ordinateur, téléphone...) par la technique, mais aussi en réfléchissant à leurs usages.



La Formation générale

La Formation générale regroupe ce que l'école doit aussi enseigner à chaque élève.

Il ne s'agit pas de cours en particulier. Mais dans l'ensemble des cours, l'école se préoccupe de la santé, du bien-être, du vivre-ensemble et de la démocratie. L'école accompagne l'élève dans ses choix et projets personnels.



Les Capacités transversales

Les capacités transversales regroupent tout ce qui est indispensable à la réussite scolaire des élèves.

Ces capacités transversales sont acquises durant toute la scolarité dans chaque cours.

Il s'agit notamment de :

- > la collaboration entre élèves
- > la communication
- > les stratégies pour mieux apprendre
- > la pensée créatrice, comment inventer quelque chose de nouveau face à un problème
- > la démarche réflexive, comment réfléchir face à un problème

Ces capacités sont très importantes à la sortie de l'école dans le monde professionnel.



SHKOLLIMI I DETYRUESHËM

Ka tri cikle shkollore (tri etapa):

- **Cikli 1** : Nga viti i 1^{te} deri në vitin e 4^{te} (nxënësit nga 4 deri në 8 vjeç)
- **Cikli 2** : Nga viti i 5^{te} deri në vitin e 8^{te} (nxënësit nga 8 deri në 12 vjeç)
- **Cikli 3** : Nga viti i 9^{te} deri në vitin e 11^{te} (nxënësit nga 12 deri në 15 vjeç)



KONTEKSTI ROMAND

Konventa shkollore romande përcakton bashkëpunimin midis kantoneve pikërisht për Planin romand të studimeve si dhe për librat dhe broshurat (mjetet mësimore)

>>> Më shumë informacione në sitin: www.ciip.ch

KONTEKSTI KOMBËTAR DHE NDËRKANTONAL

Zvicra ka miratuar **Marrëveshjen ndërkantonale për harmonizimin e shkollimit të detyrueshëm** (marrëveshja HarmoS) që përcakton pikërisht kohëzgjatjen e shkollës së detyrueshme (11 vjet) dhe moshën e fillimit të shkollimit 4 vjeç.

>>> Më shumë informacione në sitin: www.cdip.ch



PERSPEKTIVAT

Libra dhe broshura romande përdoren në lidhje me Planin romand të studimeve.

>>> Planifikimi i mjeteve mësimore romande gjendet në sitin www.ciip.ch

PLATFORMA E PLANIT ROMAND TË STUDIMEVE

Planin romand i studimeve mund të gjendet në linjë. Në sit, mund të keni qasje edhe në dokumentet e secilit kanton.



>>> Gjejeni të plotë PER-in në sitin www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Version simplifiée

Planin romand i studimeve (PER) Dokument informues për prindërit

Në Zvicrën romande, nxënësitet ndjekin të tërë e të tëra, Planin romand të studimeve (PER).

Të dashur Prindër,

Planin romand i studimeve mundëson harmonizimin në kantonet romande Ai është bërë pas një konsultimi të madh dhe një pajtimi të gjerë.

Ai është referenca qendrore dhe e përbashkët e asaj që duhet të dinë nxënësitet e Zvicrës romande. Ai ka të bëjë me të gjitha vitet e shkollës nga klasa e 1^{re} fillore deri në vitin e 11^{të}. Çdo vit, mësuesi mund të plotësojë kursin e tij me dokumente të reja

Ky dokument paraqet në mënyrë globale parimin e PER-it.

Broshura e plotë gjendet në sitin www.per-mer.ch.

Ju mund të kërkon versionet e përkthyer në shërbimin e arsimit të kantonit tuaj.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Konferenca latine e arsimit të detyrueshëm, qershor 2024



NJË VULLNET POLITIK

Të gjitha kantonet romande kanë një vizion të njëjtë për shkollën dhe formimin e nxënësve.

Ky vullnet politik dëshiron t'u japë të gjithë fëmijëve njohuri dhe aftësi me qëllim që ata të zhvillohen sa më mirë.

« Shkolla publike merr përsipër misionin për arsimimin dhe kalimin e kulturës pranë të gjithë nxënësve. Ajo siguron ndërtimin e njohurive dhe përvetësimin e aftësive që i mundësojnë secilit e secilës zhvillimin e potencialeve të veta në mënyrë optimale. »

QËLLIMET DHE OBJEKTIVAT

Kultura, vlerat dhe dijet thelbësore transmetohen në shkollë.

>>> Për më shumë informacione: www.per-mer.ch



Një projekt global formimi

Plani romand i studimeve (PER) paraqet gjithçka që duhet të mësojë e të dijë një nxënës gjatë shkollimit të detyrueshëm.

PLANI ROMAND I STUDIMEVE ËSHTË ORGANIZUAR NË TRI PJESË:

FUSHAT LËNDORE

AFTËSITË
TRANVERSALE

FORMIMI I
PËRGJITHSHËM

Gjatë tërë viteve të shkollës së detyrueshme.

Fushat lëndore

Fushat lëndore rigrupojnë shumë lëndë shkollore që kanë lidhje midis tyre, për shembull frëngjishtja, gjermanishtja dhe anglishtja janë në Fushën e Gjuhëve.



GJUHËT

Nxënësi mëson të komunikojë, të flasë e të shkruajë më mirë, në frëngjisht, por edhe në gjermanisht e anglisht.

MATEMATIKA DHE SSHKENCAT E NATYRËS

Nxënësi mëson bazat e matematikës e të shkencave. Ai zhvillon gjithashtu frymën shkencore për zgjidhjen e problemeve dhe situatave konkrete.

SHKENCAT NJERËZORE DHE SHOQËRORE

Nxënësi mëson si të njohë historinë, gjeografinë, si dhe se çfarë është qytetaria. Këto njohuri i mundësojnë atij njohjen më të mirë të shoqërisë së sotme.

ARTET

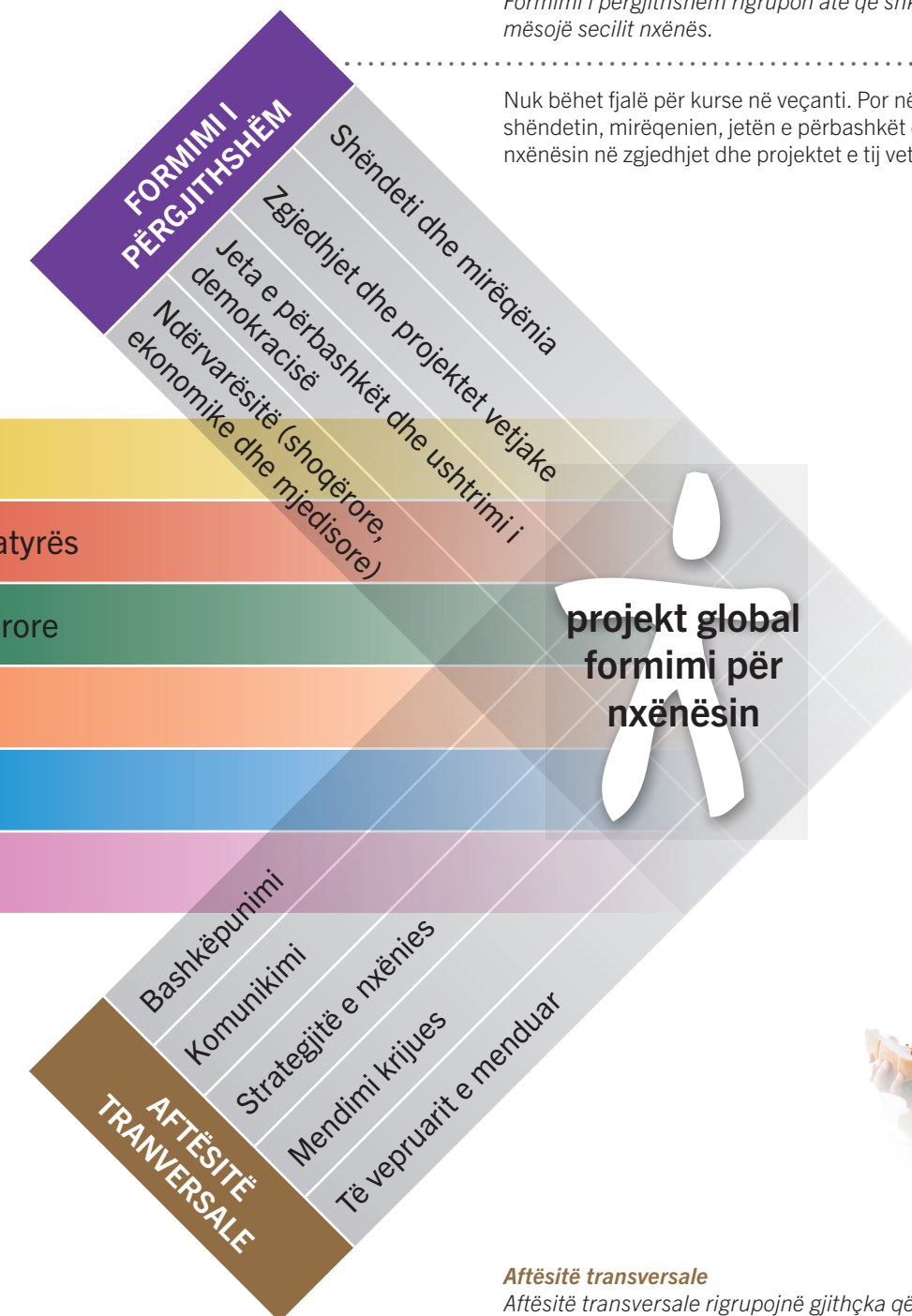
Nxënësi kryen veprimtari kulturore e artistike si vizatimi, muzika ...

TRUPI DHE LEVIZJA

Nxënësi kryen veprimtari sportive dhe mëson gjithashtu si të ketë një ushqyerje të mirë.

EDUKIMI NUMERIK

Nxënësi mëson si të njohë më mirë mjetet numerike (ordinatori, telefon ...) me anën e teknikës, por edhe duke menduar për përdorimin e tyre.



Formimi i përgjithshëm

Formimi i përgjithshëm rigrupon atë që shkolla duhet t'i mësojë secilit nxënës.

Nuk bëhet fjalë për kurse në veçanti. Por në tërësinë e kurseve, shkolla kujdeset për shëndetin, mirëqenien, jetën e përbashkët dhe demokracinë. Shkolla e shoqëron nxënësin në zgjedhjet dhe projektet e tij vetjake.

Aftësitë transversale

Aftësitë transversale rigrupojnë gjithçka që është e domosdoshme për suksesin shkollor të nxënësve.

Këto aftësi transversale përftohen gjatë tërë shkollimit në secilin kurs.

Bëhet fjalë pikërisht për:

- > bashkëpunimin midis nxënësve
 - > komunikimin
 - > strategjitë për të mësuar më mirë
 - > mendimin krijues, si të gjendet diçka e re përballë një problemi
 - > Të vepruarit e menduar, si të mendohet përballë një problemi
- Këto aftësi janë shumë të rëndësishme kur dilet nga shkolla në botën profesionale.



STRUKTUR DER OBLIGATORISCHEN SCHULE

Es gibt drei Schulzyklen (drei Stufen):

- **Zyklus 1** : 1. bis 4. Jahr (Kinder von 4 bis 8 Jahren)
- **Zyklus 2** : 5. bis 8. Jahr (Kinder von 8 bis 12 Jahren)
- **Zyklus 3** : 9. bis 11. Jahr (Kinder von 12 bis 15 Jahren)



WESTSCHWEIZER KONTEXT

Die **Westschweizer Schulvereinbarung** legt die Zusammenarbeit zwischen den Kantonen fest, insbesondere für den Westschweizer Lehrplan sowie für Schulbücher und Broschüren (Lehrmittel).

>>> Für weitere Informationen: www.ciip.ch

NATIONALER UND INTERKANTONALER KONTEXT

Die Schweiz hat die **Interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule** (HarmoS-Konkordat) angenommen, die insbesondere die Dauer der obligatorischen Schule (11 Jahre) und das Alter des Schulbeginns (4 Jahre) festlegt.

>>> Für weitere Informationen: www.cdip.ch

PERSPEKTIVEN

Im Zusammenhang mit dem Westschweizer Lehrplan (PER) werden Westschweizer Schulbücher und Broschüren verwendet.

>>> Planung der Westschweizer Lehrmittel auf www.ciip.ch

PLATTFORM DES WESTSCHWEIZER LEHRPLANS

Den Westschweizer Lehrplan kann man online finden. Auf der Website kann man auch auf Dokumente der einzelnen Kantone zugreifen.



>>> Den vollständigen PER finden Sie auf www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en allemand

Version simplifiée

Westschweizer Lehrplan (PER) Informationsblatt für Eltern

In der Westschweiz folgen alle Schülerinnen und Schüler demselben Lehrplan, dem Westschweizer Lehrplan (PER).

Liebe Eltern,

Der Westschweizer Lehrplan ermöglicht eine Harmonisierung in den Westschweizer Kantonen. Er ist das Ergebnis von umfassender Beratung und breiter Zustimmung.

Er ist die zentrale und gemeinsame Referenz für das, was die Schülerinnen und Schüler in der Westschweiz können müssen. Er betrifft alle Schuljahre vom ersten Schuljahr bis zum 11. Jahr.

Dieses Dokument stellt das Prinzip des PER im Grossen und Ganzen vor.

Eine umfassende Broschüre ist auf der Website www.per-mer.ch erhältlich.

Übersetzungen können Sie beim Schulamt Ihres Kantons anfordern.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Volksschulämterkonferenz der Westschweiz und des Tessins, Juni 2024



EIN POLITISCHER WILLE

Alle Westschweizer Kantone haben eine gemeinsame Vision für die Schule und die Ausbildung der Schüler und Schülerinnen.

Dieser politische Wille soll es ermöglichen allen Kindern Wissen und Fähigkeiten zu vermitteln, damit sie sich bestmöglich entwickeln können.

« Die Volksschule nimmt als Aufgabe für alle Schülerinnen und Schüler den Unterricht und die Vermittlung von Kultur wahr. Sie sichert den Aufbau von Wissen und den Erwerb von Kompetenzen, die es allen erlauben soll, ihr Potenzial optimal zu entwickeln. »

ZWECKE UND ZIELE

In der Schule werden Kultur, Werte und grundlegende Kenntnisse vermittelt.

>>> Mehr erfahren: www.per-mer.ch



Ein umfassendes Bildungsprojekt

Der Westschweizer Lehrplan (PER) stellt alles dar, was eine Schülerin oder ein Schüler im Laufe der obligatorischen Schule lernen und wissen muss.

DER WESTSCHWEIZER LEHRPLAN IST IN DREI TEILE GEGLIEDERT:

FACHBEREICHE

FÄCHERÜBERGREIFENDE
FÄHIGKEITEN

ALLGEMEINBILDUNG

Im Laufe aller Jahre der obligatorischen Schule.

Die Fachbereiche

Fachbereiche fassen mehrere Schulfächer zusammen, die miteinander in Verbindung stehen, zum Beispiel gehören Französisch, Deutsch und Englisch zum Fachbereich Sprachen.



SPRACHEN

Die Schülerinnen und Schüler lernen, besser zu kommunizieren, zu sprechen und zu schreiben, und zwar nicht nur auf Französisch, sondern auch auf Deutsch und Englisch.

MATHEMATIK UND NATURWISSENSCHAFTEN

Die Schülerinnen und Schüler lernen die Grundlagen der Mathematik und der Naturwissenschaften. Ausserdem entwickeln sie eine wissenschaftliche Denkweise, um konkrete Probleme und Situationen zu lösen.

GEISTES- UND SOZIALWISSENSCHAFTEN

Die Schülerinnen und Schüler lernen etwas über Geschichte, Geografie sowie darüber, was Staatsbürgerschaft bedeutet. Dieses Wissen ermöglicht es ihnen, die heutige Gesellschaft besser zu verstehen.

KUNST

Die Schülerinnen und Schüler üben kulturelle und künstlerische Aktivitäten wie Zeichnen, Musik etc. aus.

KÖRPER UND BEWEGUNG

Die Schülerinnen und Schüler üben sportliche Aktivitäten aus und lernen auch, wie man sich richtig ernährt.

DIGITALE BILDUNG

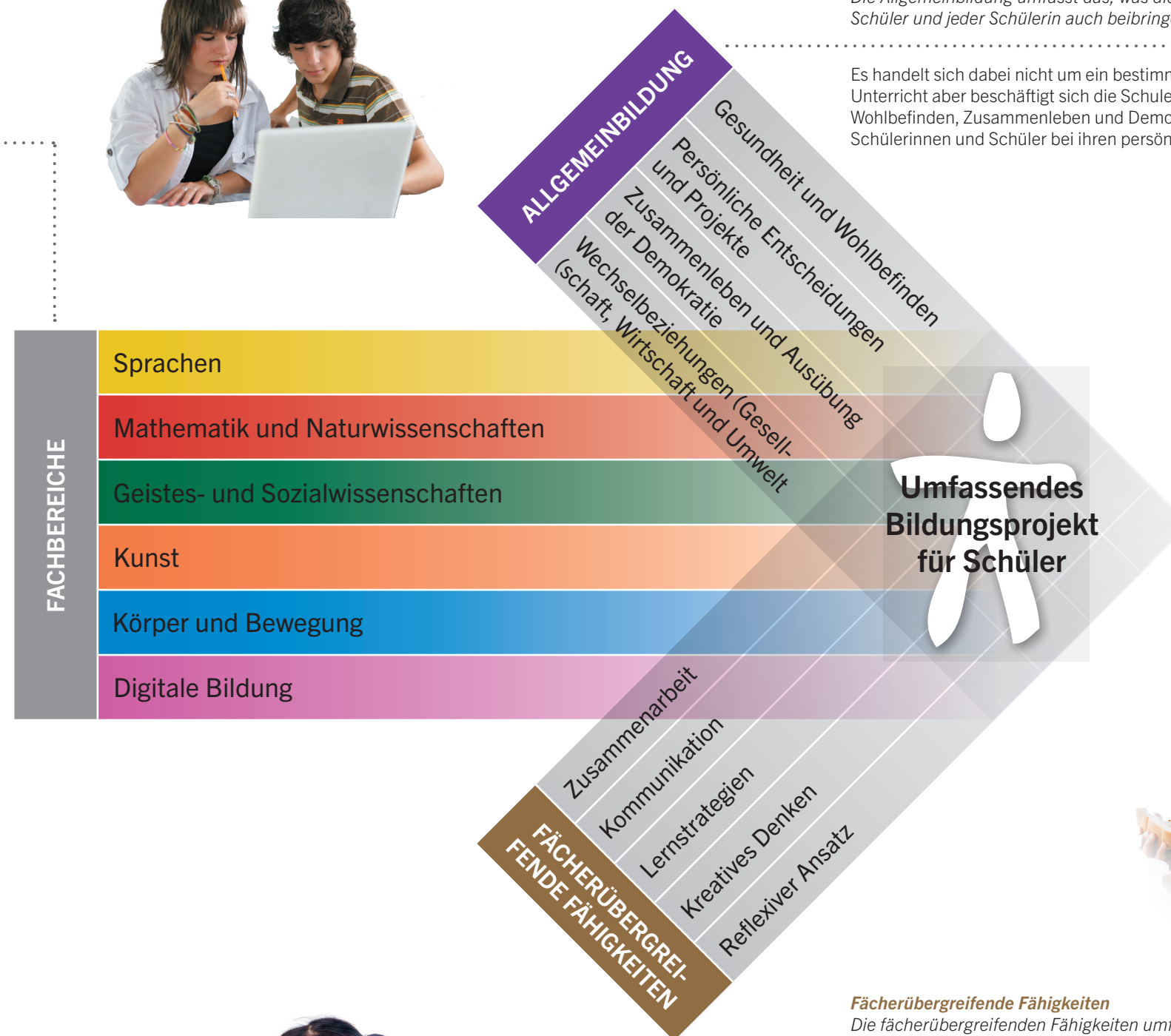
Die Schülerinnen und Schüler lernen digitale Werkzeuge (Computer, Telefon usw.) durch deren Technik kennen, aber auch, indem sie über ihre Verwendung nachdenken.



Allgemeinbildung

Die Allgemeinbildung umfasst das, was die Schule jedem Schüler und jeder Schülerin auch beibringen muss.

Es handelt sich dabei nicht um ein bestimmtes Unterrichtsfach. Im gesamten Unterricht aber beschäftigt sich die Schule mit den Themen Gesundheit, Wohlbefinden, Zusammenleben und Demokratie. Die Schule begleitet die Schülerinnen und Schüler bei ihren persönlichen Entscheidungen und Projekten.



Umfassendes
Bildungsprojekt
für Schüler



Fächerübergreifende Fähigkeiten

Die fächerübergreifenden Fähigkeiten umfassen alles, was für den schulischen Erfolg der Schülerinnen und Schüler wichtig ist.

Diese fächerübergreifenden Fähigkeiten werden im Laufe der gesamten Schulzeit in jedem Unterrichtsfach erworben.

Dazu gehören insbesondere:

- > Zusammenarbeit zwischen den Schülerinnen und Schülern
- > Kommunikation
- > Strategien für besseres Lernen
- > kreatives Denken, wie man angesichts eines Problems etwas Neues erfindet
- > ein reflexiver Ansatz, wie man über ein Problem nachdenkt

Diese Fähigkeiten sind nach dem Verlassen der Schule in der Berufswelt sehr wichtig.

COMPULSORY EDUCATION

There are three cycles (three stages):

- **Cycle 1** : Years 1 to 4 (students aged 4 to 8)
- **Cycle 2** : Years 5 to 8 (students aged 8 to 12)
- **Cycle 3** : Years 9 to 11 (students aged 12 to 15)



THE CONTEXT OF FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND

The **French-speaking Swiss schools' agreement (Convention scolaire romande)** sets out arrangements for cooperation between cantons, including on the Curriculum and books and leaflets (teaching resources).

>>> *More information:* www.ciip.ch

THE NATIONAL AND INTERCANTONAL CONTEXT

Switzerland has adopted the **Intercantonal agreement on harmonisation of compulsory education** (accord HarmoS) which sets out the length of compulsory education (11 years) and the age for starting school – 4 years old.

>>> *More information:* www.cdip.ch



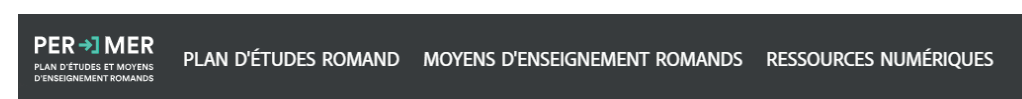
FUTURE DEVELOPMENTS

Books and leaflets for French-speaking Switzerland are used in connection with the Curriculum.

>>> *The timetable for teaching resources for French-speaking Switzerland is available here:* www.ciip.ch

CURRICULUM FOR FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND - WEBSITE

You can find the Curriculum for French-Speaking Switzerland online. The website also has the documents of each canton.



>>> *Find the full Curriculum here:* www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en anglais

Version simplifiée

Curriculum for French-Speaking Switzerland (PER) Information for parents

All students in French-speaking Switzerland follow the same curriculum – the Curriculum for French-Speaking Switzerland.

Dear parents,

The Curriculum for French-Speaking Switzerland allows all French-speaking cantons to provide the same programme of education. It is based on a great deal of consultation and wide agreement. It is a central shared statement of what students in French-speaking Switzerland should know. It covers every school year from Year 1 in primary school to Year 11. Individual teachers can add other documents to the course for each class.

This document gives an overview of the Curriculum principles. There is a full leaflet on the website: www.per-mer.ch. You can ask your canton's education department for a translation.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



The “Conférence Latine” for compulsory education, June 2024



A SHARED POLITICAL WILL

All French-speaking cantons have a shared vision for schools and students' education. There is a political will to give every child the knowledge and skills to reach their full potential.

« The mission of state schools is to provide education and transmit culture to every student. They ensure that knowledge is built and skills acquired so that all students can optimise their potential. »

AIMS AND OBJECTIVES

Culture, values and essential knowledge are passed on at school.

>>> *Find out more here:* www.per-mer.ch



A comprehensive education programme

The Curriculum for French-Speaking Switzerland includes everything that students should learn and know during compulsory education.

THE CURRICULUM FOR FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND HAS THREE PARTS:

FIELDS OF STUDY

CROSS-DISCIPLINARY
SKILLS

GENERAL
EDUCATION

These apply throughout compulsory education.

Fields of study

Fields of study cover several related subjects. For example, French, German and English are in the field of languages.



LANGUAGES

Students learn to improve their communication, speaking and writing in French, and also in German and English.

MATHS AND NATURAL SCIENCES

Students learn the basics of maths and sciences. They also develop a scientific approach to solving problems and tackling real-life situations.

HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Students learn about history, geography and being a citizen. This knowledge improves their understanding of today's society.

ARTS

Students undertake cultural activities such as drawing and music. This helps to develop their awareness and creativity.

THE HUMAN BODY AND MOVEMENT

Students practise sporting activities and also learn about good nutrition.

DIGITAL EDUCATION

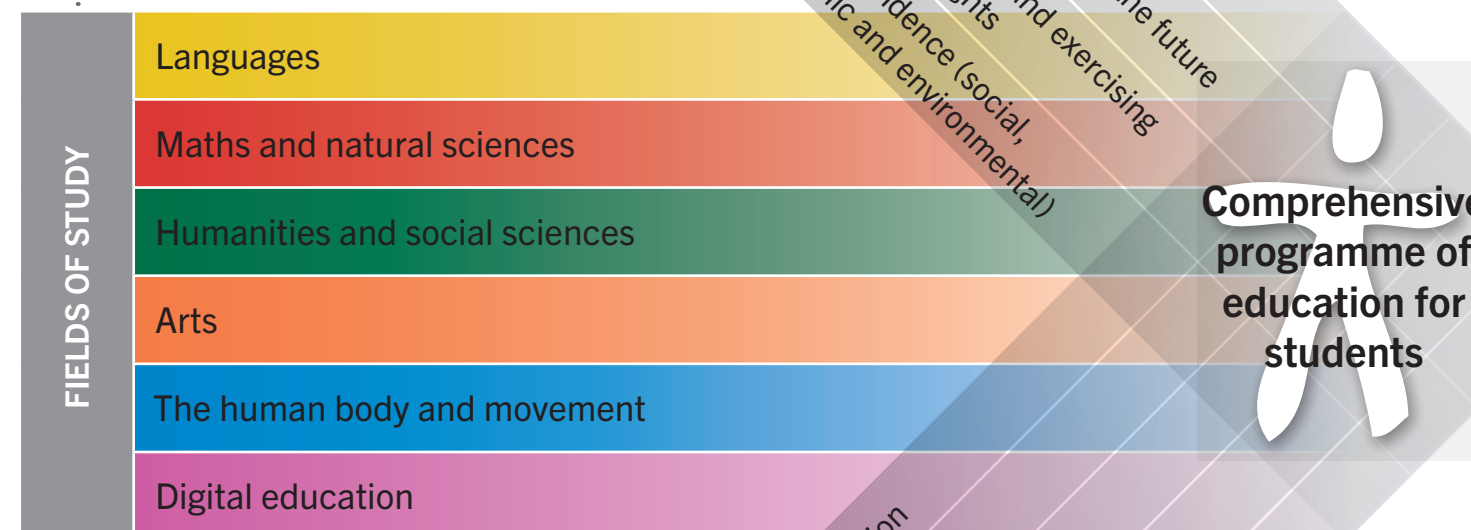
Students improve their knowledge of digital devices, such as computers and telephones, through technical work, and reflect on the ways they are used.



General education

General education covers the other things that schools must teach all their pupils.

These are not separate courses. In every course, schools focus on health, well-being, living in society, and democracy. Schools support students in making choices and plans for the future.



Comprehensive
programme of
education for
students



Cross-disciplinary skills

Transversal skills cover all the essentials for students' success at school.

They are acquired in every course and every year at school.

They include:

- > collaboration between students
 - > communication
 - > strategies for effective learning
 - > creative thinking – how to find something new when faced with a problem
 - > the reflective approach – how to think around a problem
- These skills are very important when young people leave school and enter the world of work.



الروماندي (PER) المنهج الروماندي لوالدين وثيقة معلومات

في سويسرا الروماندية، يتبع جميع التلاميذ نفس الخطة الدراسية ونفس المنهج الدراسي، المنهج الدراسي الروماندي (PER).

الوالدان الأعزاء،

يسمح المنهج الدراسي الروماندي بتنسيق التعليم الإلزامي في الكانتونات الناطقة بالفرنسية. وقد تم ذلك من خلال مشاورات مكثفة واتفاق واسع النطاق.

إنه المرجع المركزي والمشارك لما يجب على كل تلميذ معرفته في سويسرا الناطقة بالفرنسية. وهو يشمل كافة السنوات الدراسية من الصف 1 الابتدائي إلى الصف 11.

في كل صف، يستطيع المعلم أن يكمل درسه بالاعتماد على وثائق أخرى.

تعرض هذه الوثيقة مبدأ المنهج الدراسي الروماندي (PER).

يوجد كتيب توضيحي كامل على موقع www.per-mer.ch.

يمكنك طلب الوثائق المترجمة من قسم التعليم في مقاطعتك.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



الندوة اللاتينية حول التعليم الإلزامي، حزيران/يونيو 2024



الإرادة السياسية

جميع الكانتونات الروماندية لديها نفس الرؤية للمدرسة وتعليم الطلاب. وتتمثل هذه الإرادة السياسية في تزويد جميع الأطفال بالمعرفة والمهارات التي يحتاجون إليها من أجل تطوير ذاتهم على الشكل الأمثل.

« تتولى المدارس الحكومية مهام التعليم والتثقيف لجميع الطلاب. إنها تضمن بناء المعرفة واكتساب المهارات التي تسمح لكل شخص بتطوير إمكاناته بطريقة مثالية. »

الأهداف والغايات

لذلك فهو مشروع تدريبي شامل يهدف إلى تأهيل وتطوير التلميذ ككل لتمكينه من الاندماج في المجتمع.

<<< لمزيد من المعلومات : www.per-mer.ch

هيكلية التعليم الإلزامي

ينقسم التعليم الإلزامي إلى ثلاث دورات (ثلاث مراحل) :

- **الدورة 1:** السنوات من 1 إلى 4 (التلاميذ من سن 4 إلى 8 سنة)
- **الدورة 2:** السنوات من 5 إلى 8 (التلاميذ من سن 8 إلى 12 سنة)
- **الدورة 3:** السنوات من 9 إلى 11 (التلاميذ من سن 12 إلى 15 سنة)



السياق الروماندي

(PER) وتحدد اتفاقية المدارس الناطقة بالفرنسية التعاون بين الكانتونات، ولا سيما فيما يتعلق بالمنهج الدراسي الروماندي وكذلك فيما يتعلق بالكتب والكتيبات التوضيحية (كوسائل تعليمية).

<<< لمزيد من المعلومات: www.ciip.ch

السياق الوطني وما بين الكانتونات

الذي (HarmoS) اعتمدت معظم الكانتونات السويسرية الاتفاق المشترك بين الكانتونات والمتعلق بالتعليم الإلزامي (اتفاق يحدد امتداد الفترة المدرسية على مدى 11 عاما وحددت سن الالتحاق الأول بالمدرسة الذي هو بعمر 4 سنوات).

<<< لمزيد من المعلومات: www.cdip.ch

المنظرة المستقبلية

(PER) تُستخدم الكتب والكتيبات التوضيحية بالفرنسية فيما يتعلق بالمنهج الدراسي الروماندي.

<<< خطط موارد التدريس الناطقة بالفرنسية متاحة على: www.ciip.ch

منصة المنهج الدراسي الروماندي

على الانترنت كما يمكن الوصول الى المستندات والوثائق على موقع كل كانتون (PER) يمكن اكتشاف المنهج الدراسي الروماندي.



<<< ستجد منهج PER الشامل على موقع www.per-mer.ch



Office de l'école obligatoire
et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html



Service de l'enseignement
obligatoire de langue
française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof



Direction générale de
l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire



Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen



Service de l'enseignement
obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx



Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def



Direction générale de
l'enseignement obligatoire
et de la pédagogie
spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



مشروع تعليمي شامل

يقدم المنهج الدراسي الروماندي (PER) كل ما يجب أن يتعلمه التلميذ ويعرفه خلال فترة تعليمه الإلزامي.

ينقسم المنهج الدراسي الروماندي إلى 3 أجزاء :

المجالات التخصصية

المهارات المشتركة

التعليم العام

أثناء سنوات التعليم الإلزامي كافة.

التعليم العام

يشمل التعليم العام ما يجب على المدرسة تدريسه لكل تلميذ أيضاً.

لا يعتمد فقط على صفوف محددة، ولكن في جميع الصفوف، تهتم المدرسة بالصحة والرفاهية والعيش معا والديمقراطية. كما تدعم المدرسة الطالب في خياراته ومشاريعه الشخصية.



المجالات التخصصية

تشمل المجالات التخصصية على العديد من المواد المدرسية المرتبطة ببعضها البعض، تندرج مثلاً الفرنسية والألمانية والإنجليزية في مجال اللغات.

اللغات

يتعلم التلميذ كيفية التواصل والتحدث والكتابة بشكل أفضل، باللغة الفرنسية، ولكن أيضاً باللغتين الألمانية والإنجليزية.

الرياضيات والعلوم الطبيعية

يتعلم التلميذ مبادئ الرياضيات والعلوم. يُطوّر أيضاً الذهن العلمي من أجل حل المشكلات والتعامل مع المسائل العملية.

العلوم الإنسانية والاجتماعية

يتعلم التلميذ التاريخ والجغرافيا والمواطنة. تسمح له هذه المعرفة بفهم مجتمع اليوم بشكل أفضل.

الفنون

يمارس التلميذ أنشطة ثقافية وفنية مثل الرسم، الموسيقى... مما سينمي لديه حاسته الفنية والإبداعية.

الجسم والحركة

يمارس التلميذ أنشطة رياضية ويتعلم مبادئ الأكل الصحي.

التعليم الرقمي

يتعلم التلميذ فهم الأدوات الرقمية بشكل أفضل (الكمبيوتر، الهاتف، إلخ) من خلال التكنولوجيا، ولكن أيضاً من خلال التفكير في استخدامها بشكل جيّد.



مشروع تعليمي شامل



المهارات المشتركة

تشمل المهارات المشتركة كل ما هو ضروري لنجاح التلميذ في المدرسة.

يتم اكتساب هذه المهارات المشتركة طوال فترة التعليم وفي كل صف.

وتشمل:

- التعاون بين الطلاب

- التواصل

- الاستراتيجيات لتحسين التعلم

- التفكير الإبداعي، وكيفية اختراع شيء جديد في مواجهة مُعضلة ما

- النهج التأملي، وكيفية التفكير في حل مشكلة ما

هذه القدرات مهمة جداً عند التخرج من المدرسة والانخراط في العالم المهني.



LA ESCOLARIZACIÓN OBLIGATORIA

Hay tres ciclos escolares (tres etapas):

- **Ciclo 1** : De primer a cuarto curso (alumnado de 4 a 8 años)
- **Ciclo 2** : De quinto a octavo curso (alumnado de 8 a 12 años)
- **Ciclo 3** : De noveno a undécimo curso (alumnado de 12 a 15 años)



CONTEXTO DE LA SUIZA ROMANDA

La **Convención escolar romanda** define la cooperación entre cantones, sobre todo para el Plan de estudios de la Suiza romanda y para los libros y los folletos (medios de enseñanza).

>>> Más información en: www.ciip.ch

CONTEXTO NACIONAL E INTERCANTONAL

Suiza adoptó el **Acuerdo intercantonal para la armonización de la escolarización obligatoria** (acuerdo HarmoS), que establece la duración de la escolarización obligatoria (11 años) y la edad de escolarización (4 años).

>>> Más información en: www.cdip.ch

PERSPECTIVAS

Se utilizan libros y folletos en francés en relación con el Plan de estudios de la Suiza romanda.

>>> Planificación de los medios de enseñanza romandos www.ciip.ch

PLATAFORMA DEL PLAN DE ESTUDIOS DE LA SUIZA ROMANDA

El Plan de estudios de la Suiza romanda se puede consultar en línea. En la página web, también se puede acceder a documentos de cada cantón.



>>> Consulte el PER completo en www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin

ciip:



Traduction en espagnol

Version simplifiée

Plan de estudios de la Suiza romanda (PER) Documento informativo para familias

En la Suiza romanda, los alumnos siguen un mismo plan de estudios: el Plan de estudios de la Suiza romanda (PER)

Estimadas familias,

El Plan de estudios de la Suiza romanda unifica la escolarización en los cantones de habla francesa. Se ha elaborado tras muchas consultas y un amplio consenso.

Es la referencia central y común de los contenidos que deben conocer los alumnos de la Suiza romanda. Abarca todos los cursos escolares: desde el primer curso hasta el curso 11.

En cada clase, el profesor puede completar su asignatura con otros documentos.

Este documento presenta de forma general los principios del PER.

Puede consultar el folleto completo en el enlace www.per-mer.ch.

Puede pedir la información traducida al servicio de enseñanza de su cantón.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferencia latina sobre la educación obligatoria, junio de 2024



UNA VOLUNTAD POLÍTICA

Todos los cantones donde se habla francés tienen una misma visión sobre la escuela y la formación de los alumnos.

Esta voluntad política quiere que todos los niños y las niñas tengan conocimientos y competencias para poder desarrollarse de la mejor manera posible.

« La escuela pública asume un mandato de formación y de transmisión cultural para todo el alumnado. Garantiza la construcción del conocimiento y la adquisición de competencias que permitan al alumnado desarrollar su potencial de forma óptima »

FINES Y OBJETIVOS

La cultura, los valores y los conocimientos esenciales se aprenden en la escuela.

>>> Más información: www.per-mer.ch



Un proyecto global de formación

El Plan de estudios de la Suiza romanda (PER) establece todo lo que un alumno debe aprender y saber durante su escolarización obligatoria.

EL PLAN DE ESTUDIOS DE LA SUIZA ROMANDA SE ARTICULA EN TRES PARTES:

LOS ÁMBITOS DISCIPLINARIOS

LAS CAPACIDADES TRANSVERSALES

LA FORMACIÓN GENERAL

Durante todos los años de escolarización obligatoria.

Los ámbitos disciplinarios

Los ámbitos disciplinarios agrupan distintas disciplinas escolares relacionadas entre sí. Por ejemplo, el francés, el alemán y el inglés forman parte del ámbito de lenguas.



LENGUAS

El alumno aprende a comunicarse, a hablar y a escribir mejor en francés, y también en alemán y en inglés.

MATEMÁTICAS Y CIENCIAS NATURALES

El alumno aprende matemáticas y ciencias. También desarrolla un espíritu científico para resolver problemas y situaciones concretas.

CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

Los alumnos conocen la historia, la geografía y el concepto de ciudadanía. Estos conocimientos le permitirán entender mejor la sociedad actual.

ARTES

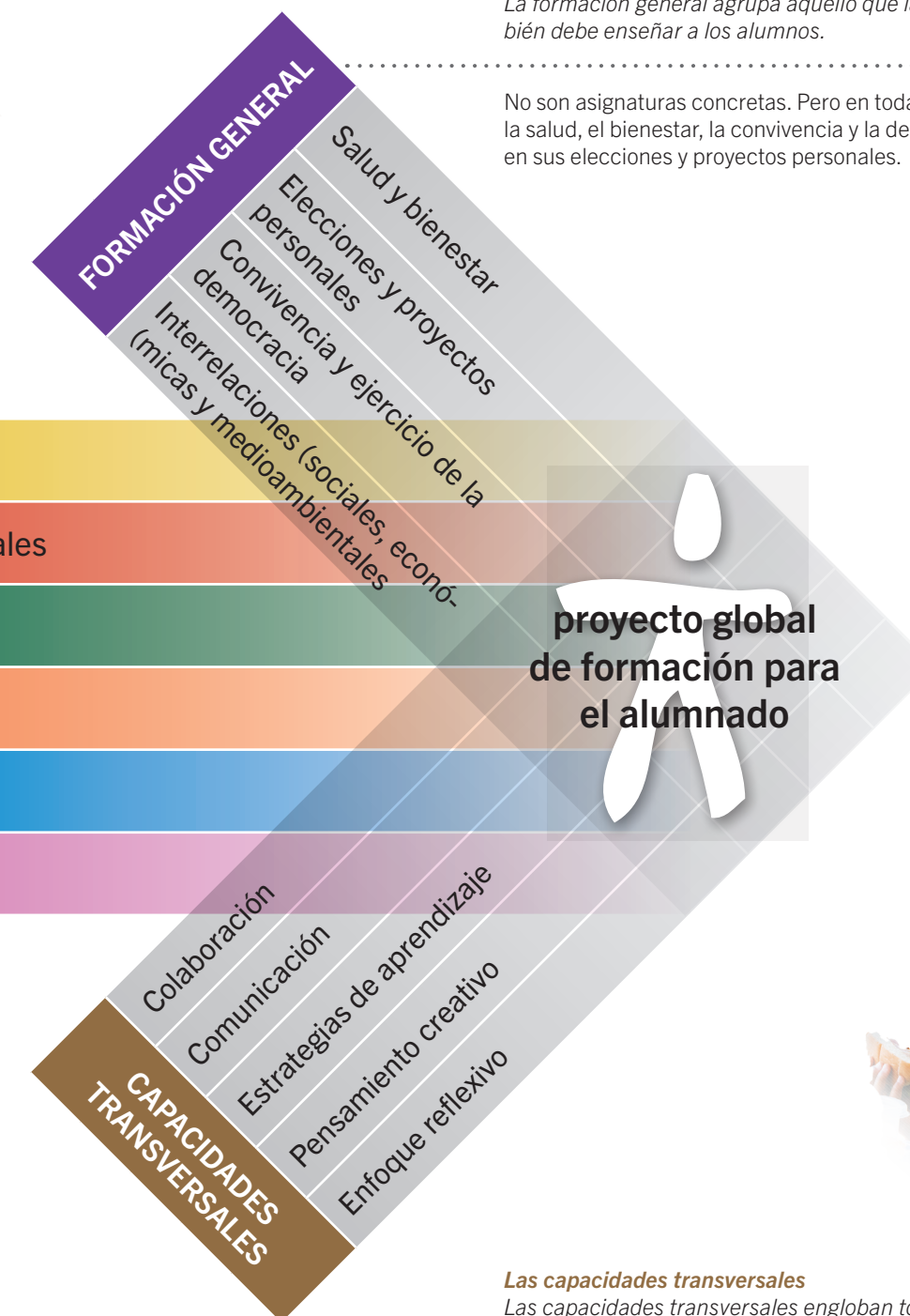
El alumno practica actividades culturales y artísticas como dibujo, música... Esto desarrolla su sensibilidad y creatividad.

CUERPO Y MOVIMIENTO

El alumno practica actividades deportivas y aprende a tener una buena alimentación.

EDUCACIÓN DIGITAL

El alumno aprende a conocer mejor las herramientas digitales (ordenador, teléfono...) por la técnica, pero también reflexionando sobre sus usos.



La formación general

La formación general agrupa aquello que la escuela también debe enseñar a los alumnos.

No son asignaturas concretas. Pero en todas las asignaturas, la escuela se preocupa de la salud, el bienestar, la convivencia y la democracia. La escuela acompaña al alumno en sus elecciones y proyectos personales.

proyecto global
de formación para
el alumnado



Las capacidades transversales

Las capacidades transversales engloban todo lo indispensable para el éxito escolar de los alumnos.

Estas capacidades transversales se adquieren durante toda la escolarización y en todas las asignaturas.

En particular, son:

- > La colaboración entre alumnos
- > La comunicación
- > Las estrategias para aprender mejor
- > El pensamiento creativo, cómo inventar algo nuevo ante un problema
- > El enfoque reflexivo, cómo reflexionar ante un problema

Estas capacidades son muy importantes cuando se acaba la escuela y se entra en el mundo profesional.

LA SCUOLA DELL'OBBLIGO

La scuola dell'obbligo comprende tre cicli (tre livelli):

- **Ciclo 1** : Dal 1° al 4° anno (alunni dai 4 agli 8 anni)
- **Ciclo 2** : Dal 5° all'8° anno (alunni dagli 8 ai 12 anni)
- **Ciclo 3** : Dal 9° all'11° anno (alunni dai 12 ai 15 anni)



CONTESTO ROMANDO

La **Convenzione scolastica romanda** definisce la cooperazione tra i cantoni, in particolare per il Piano di studi romando così come per i libri e i materiali (mezzi di insegnamento).

>>> [Maggiori informazioni su: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

CONTESTO NAZIONALE E INTERCANTONALE

La Svizzera ha adottato l'**Accordo intercantonale sull'armonizzazione della scuola obbligatoria** (Concordato HarmoS) che stabilisce in particolare la durata della scuola dell'obbligo (11 anni) e fissa l'età di inizio della scolarizzazione a 4 anni.

>>> [Maggiori informazioni su: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)



PROSPETTIVE

In relazione al Piano di studi romando si utilizzano libri e materiali romandi.

>>> [Pianificazione dei mezzi di insegnamento romandi disponibile su www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PIATTAFORMA DEL PIANO DI STUDI ROMANDO

Il Piano di studi romando è consultabile in rete. Sul sito si può accedere anche a documenti specifici per ogni cantone.



>>> [Il testo integrale del PER è disponibile su www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en italien

Version simplifiée

Piano di studi romando (PER) Documento d'informazione per i genitori

Nella Svizzera romanda, gli alunni e le alunne seguono tutti/e lo stesso piano di studi, il Piano di studi romando (PER).

Cari Genitori,

Il Piano di studi romando permette un'armonizzazione tra i cantoni romandi. È stato ottenuto con un lungo lavoro di consultazione e con un ampio consenso. Rappresenta il riferimento centrale e comune di ciò che gli alunni e le alunne della Svizzera romanda devono sapere. Riguarda tutti gli anni di scuola dal 1° anno della primaria fino all'11° anno. In ogni classe, l'insegnante può completare il proprio corso con altri documenti.

Questo documento illustra nel complesso il principio del PER.

È disponibile un opuscolo completo sul sito www.per-mer.ch.

Copie tradotte del testo possono essere richieste al servizio dell'insegnamento del proprio cantone.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferenza latina dell'insegnamento obbligatorio, giugno 2024



UNA VOLONTÀ POLITICA

I cantoni romandi hanno tutti la stessa visione per la scuola e la formazione degli alunni e delle alunne. Questa volontà politica è intesa a fornire conoscenze e competenze a tutti i ragazzi e ragazze per il loro sviluppo migliore.

«La Scuola pubblica si assume la missione di promuovere l'istruzione e la trasmissione della cultura presso tutti gli alunni e alunne. Essa garantisce la costruzione di conoscenze e l'acquisizione di competenze che consentono a ognuno/a di sviluppare le proprie potenzialità in modo ottimale.»

FINALITÀ E OBIETTIVI

La cultura, i valori, le conoscenze e le competenze essenziali si acquisiscono a scuola.

>>> [Per saperne di più: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)



Un progetto globale di formazione

Il Piano di studi romando (PER) presenta tutto ciò che deve apprendere un/a alunno/a durante la scuola dell'obbligo.

Gli Ambiti disciplinari

Gli Ambiti disciplinari riuniscono diverse discipline scolastiche che hanno collegamenti tra loro, per esempio il francese, il tedesco e l'inglese rientrano nell'ambito delle Lingue.

LINGUE

L'alunno/a apprende a comunicare, parlare e scrivere meglio in francese, ma anche in tedesco e in inglese.

MATEMATICA E SCIENZE DELLA NATURA

L'alunno/a apprende le basi della matematica e delle scienze. Sviluppa anche una mente scientifica per risolvere problemi e situazioni concrete.

SCIENZE UMANE E SOCIALI

L'alunno/a impara a conoscere la storia, la geografia e anche cos'è la cittadinanza. Queste conoscenze gli permettono di comprendere meglio la società attuale.

ARTI

L'alunno/a pratica attività culturali e artistiche – come il disegno, la musica ecc. – che stimolano la sua sensibilità e creatività.

CORPO E MOVIMENTO

L'alunno/a pratica attività sportive e impara anche ad avere una buona alimentazione.

EDUCAZIONE DIGITALE

L'alunno/a impara a conoscere meglio gli strumenti digitali come computer, telefono, ecc. attraverso la tecnica, ma anche a riflettere sui suoi utilizzi.



IL PIANO DI STUDI ROMANDO È ORGANIZZATO IN TRE PARTI:

GLI AMBITI DISCIPLINARI

Durante tutti gli anni della scuola dell'obbligo.

LE CAPACITÀ TRASVERSALI

LA FORMAZIONE GENERALE

La Formazione generale

La Formazione generale riunisce ciò che la scuola deve insegnare a ogni alunno/a in aggiunta alle discipline scolastiche.

Non si tratta di un corso in particolare, ma di un'attività che interessa tutti i corsi e attraverso la quale la scuola affronta i temi della salute, del benessere, del vivere insieme e della democrazia. La scuola accompagna l'alunno/a nelle sue scelte e nei suoi progetti personali.

progetto globale
di formazione per
l'alunno/a



Le Capacità trasversali

Le Capacità trasversali riuniscono tutto ciò che è indispensabile per la riuscita scolastica degli alunni e delle alunne.

Queste Capacità trasversali sono acquisite in ogni corso per tutta la durata della scolarizzazione.

Esse riguardano in particolare:

- > la collaborazione tra alunni e alunne
 - > la comunicazione
 - > le strategie per apprendere meglio
 - > il pensiero creativo: come inventare qualcosa di nuovo di fronte a un problema
 - > la pratica riflessiva: il pensiero da adottare di fronte a un problema
- Queste capacità sono molto importanti quando si lascia la scuola e si entra nel mondo del lavoro.

A ESCOLARIDADE OBRIGATÓRIA

Existem três ciclos escolares (três etapas):

- **Ciclo 1** : 1.º ao 4.º anos (alunos dos 4 aos 8 anos)
- **Ciclo 2** : 5.º ao 8.º anos (alunos dos 8 aos 12 anos)
- **Ciclo 3** : 9.º ao 11.º anos (alunos dos 12 aos 15 anos)



CONTEXTO DA SUÍÇA FRANCÓFONA

A **Convenção Escolar Francófona** define a cooperação entre os cantões, nomeadamente o Plano de Estudos para a Suíça Francófona, bem como para os livros e brochuras (meios de ensino).

>>> Mais informações em: www.ciip.ch

CONTEXTO NACIONAL E INTERCANTONAL

A Suíça adotou o **Acordo Intercantonal sobre a Harmonização da Escolaridade Obrigatória** (acordo HarmoS) que define, nomeadamente, a duração da escolaridade obrigatória (11 anos) e a idade de início da escolaridade nos 4 anos.

>>> Mais informações em: www.cdip.ch



PERSPETIVAS

Os livros e brochuras francófonos são utilizados no âmbito do Plano de Estudos para a Suíça Francófona.

>>> Planeamento dos meios de ensino francófonos disponível em www.ciip.ch

PLATATORMA DO PLANO DE ESTUDOS SOBRE A SUÍÇA FRANCÓFONA

É possível encontrar o Plano de Estudos para a Suíça Francófona online. Nessa página, também é possível ter acesso a documentos referentes a cada cantão.



>>> Pode encontrar tudo sobre o PESF em www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en portuguais

Version simplifiée

Plano de Estudos para a Suíça Francófona (PER) Documento informativo para os pais

Na Suíça Francófona, todos os alunos seguem o mesmo plano de estudos, o Plano de Estudos para a Suíça Francófona (PER).

Caros Pais,

O Plano de Estudos para a Suíça Francófona permite uma harmonização nos cantões francófonos. Foi elaborado num contexto de grande abrangência em termos de consulta e de concordância. Constitui a referência central e comum daquilo que os alunos da Suíça francófona devem conhecer. Diz respeito a todos os anos de escolaridade, desde o 1.º ano do ensino primário ao 11.º ano.

Em cada turma, o docente pode complementar as suas aulas com outros documentos.

Este documento apresenta globalmente o princípio do PER.

Existe uma brochura completa na página www.per-mer.ch.

Pode solicitar traduções junto do departamento de ensino do seu cantão.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferência latina do ensino obrigatório, junho de 2024



UMA VONTADE POLÍTICA

Todos os cantões francófonos têm uma mesma visão para a escola e para a formação dos alunos.

Esta vontade política pretende dar conhecimentos e competências a todas as crianças para que se desenvolvam da melhor forma possível.

« A Escola Pública assume missões de instrução e de transmissão cultural junto de todos os alunos. Assegura a construção de conhecimentos e a aquisição de competências que permitem que cada pessoa desenvolva as suas potencialidades de forma ideal. »

FINALIDADES E OBJETIVOS

A cultura, os valores e os conhecimentos essenciais são transmitidos na escola.

>>> Para mais informações: www.per-mer.ch



Um projeto global de formação

O Plano de Estudos para a Suíça Francófona (PER) apresenta tudo o que os alunos devem aprender e saber durante a sua escolaridade obrigatória.

O PLANO DE ESTUDOS SOBRE A SUÍÇA FRANCÓFONA ESTÁ ORGANIZADO EM TRÊS PARTES:

AS ÁREAS DISCIPLINARES

AS CAPACIDADES TRANSVERSAIS

A FORMAÇÃO GERAL

Durante todos os anos do ensino obrigatório.

As Áreas Disciplinares

As áreas disciplinares reúnem diversas disciplinas escolares que estão relacionadas entre si; por exemplo, o francês, o alemão e o inglês pertencem à Área dos Idiomas.



IDIOMAS

Os alunos aprendem a comunicar, a falar e a escrever melhor em francês, mas também em alemão e em inglês.

MATEMÁTICA E CIÊNCIAS NATURAIS

Os alunos aprendem as bases da matemática e das ciências. Também desenvolvem um espírito científico para resolver problemas e situações concretas.

CIÊNCIAS HUMANAS E SOCIAIS

Os alunos aprendem a conhecer a história, a geografia e também a noção de cidadania. Os conhecimentos permitem-lhes compreender melhor a sociedade atual.

ARTES

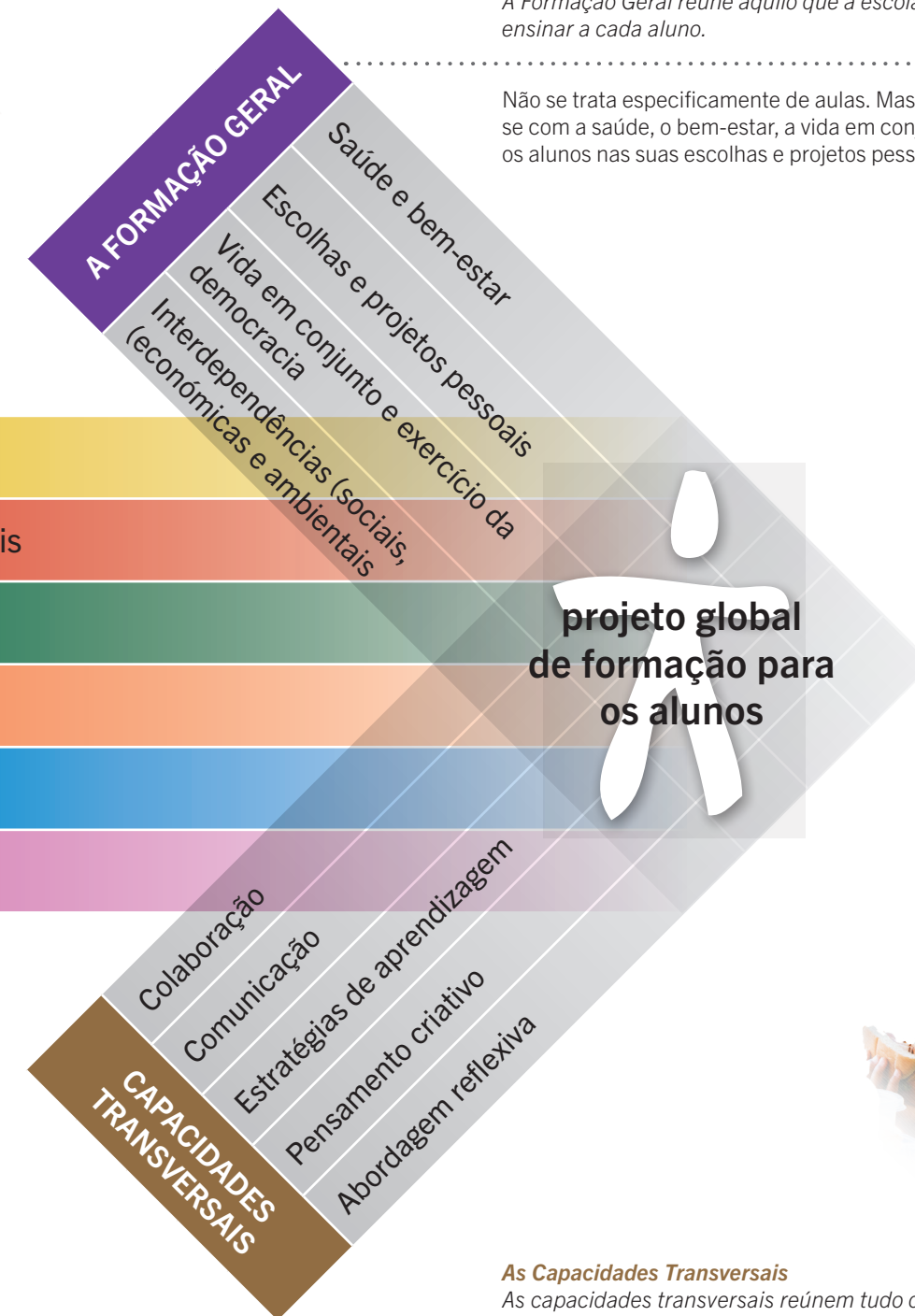
Os alunos praticam atividades culturais e artísticas, como o desenho, a música, etc. Isto desenvolve a sua sensibilidade e criatividade.

CORPO E MOVIMENTO

Os alunos praticam atividades desportivas e também aprendem a ter uma boa alimentação.

EDUCAÇÃO DIGITAL

Os alunos aprendem a conhecer melhor as ferramentas digitais (computador, telefone, etc.) através da técnica, mas também refletindo nas utilizações das mesmas.



A Formação Geral

A Formação Geral reúne aquilo que a escola também deve ensinar a cada aluno.

Não se trata especificamente de aulas. Mas, no conjunto das aulas, a escola preocupa-se com a saúde, o bem-estar, a vida em conjunto e a democracia. A escola acompanha os alunos nas suas escolhas e projetos pessoais.

projeto global
de formação para
os alunos



As Capacidades Transversais

As capacidades transversais reúnem tudo o que é indispensável para o sucesso escolar dos alunos.

Estas capacidades transversais são adquiridas ao longo de toda a escolaridade em cada aula.

Trata-se, nomeadamente:

- > da colaboração entre alunos
- > da comunicação
- > das estratégias para aprender melhor
- > do pensamento criativo, de como inventar algo novo perante um problema
- > da abordagem reflexiva, de como refletir perante um problema

Estas capacidades são muito importantes ao sair da escola para o mundo profissional.

OBAVEZNO ŠKOLOVANJE

Postoje tri školska ciklusa (tri etape):

- **Ciklus 1** : od 1. do 4. razreda (učenici od 4 do 8 godina)
- **Ciklus 2** : od 5. do 8. razreda (učenici od 8 do 12 godina)
- **Ciklus 3** : od 9. do 11. razreda (učenici od 12 do 15 godina)



KONTEKST ROMANDIJE

Romandska školska konvencija definiše saradnju između kantona, posebno za Romandski nastavni plan kao i za knjige i brošure (sredstva za nastavu).

>>> Više informacija na: www.ciip.ch

NACIONALNI I MEĐUNARODNI KONTEKST

Švajcarska je usvojila **Međunarodni sporazum o usklađivanju obaveznog školovanja** (sporazum HarmoS) koji definiše posebno trajanje obaveznog školovanja (11 godina) i uzrast polaska u školu sa 4 godine.

>>> Više informacija na: www.cdip.ch

PERSPEKTIVE

Romandske knjige i brošure se koriste za Romandski nastavni plan.

>>> Planiranje sredstava za romandsku nastavu je dostupno na www.ciip.ch

PLATFORMA ROMANDSKOG NASTAVNOG PLANA

Možete saznati o Romandskom nastavnom planu na internetu. Možete takođe pristupiti na veb-sajtu dokumentima za svaki kanton.



>>> Pogledajte kompletne informacije o PER-u na www.per-mer.ch

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en serbe

Version simplifiée

Romandski nastavni plan (PER) Informativni dokument za roditelje

U Romandiji, svi učenici i učenice slede isti školski program, Romandski nastavni plan (PER).

Dragi roditelji,

Romandski nastavni plan omogućuje usklađivanje u romandskim kantonima. Napravljen je usled brojnih savetovanja i opšte saglasnosti.

On je osnovno i zajedničko merilo onoga što učenici moraju da znaju u Romandiji. Odnosi se na sve školske godine počevši od 1. razreda do 11. razreda (predškolsko i osnovna škola).

U svakom razredu, nastavnik može da upotpuni svoje predavanje sa drugom dokumentacijom.

Ta dokumentacija predstavlja opšti princip PER-a.

Postoji kompletna brošura na veb-sajtu www.per-mer.ch.

Možete tražiti prevod službi za obrazovanje vašeg kantona.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Latinska konferencija obaveznog obrazovanja, jun 2024.



POLITIČKA VOLJA

Svi romandski kantoni imaju istu viziju za školu i obrazovanje učenika.

Cilj te političke želje je pružiti znanje i veštine svim učenicima kako bi se najbolje moguće razvili.

« Državna škola sprovodi obrazovne misije i prenošenje kulture na sve učenike. Ona obezbeđuje sticanje znanja i veština omogućujući svakome da razvije sve mogućnosti na optimalan način. »

SVRHA I CILJEVI

Kultura, vrednosti i osnovna znanja se prenose u školi.

>>> Za više informacija: www.per-mer.ch



Opšti projekat osposobljavanja

Romandski nastavni plan (PER) predstavlja sve što mora da nauči i da zna jedan učenik tokom svog obaveznog školovanja.

ROMANDSKI NASTAVNI PLAN JE ORGANIZOVAN U TRI DELA:

**DISCIPLINARNE
OBLASTI**

**TRANZVERSALNE
VEŠTINE**

**OPŠTE
OSPOSABLJAVANJE**

Tokom svih godina obaveznog školovanja.

Disciplinarne oblasti

Disciplinarne oblasti spajaju više školskih disciplina koje su međusobno povezane, na primer francuski, nemački i engleski se nalaze u Jezičkoj oblasti.



JEZICI

Učenik uči da bolje komunicira, govori i piše, na francuskom ali i na nemačkom i engleskom jeziku.

MATEMATIKA I PRIRODNE NAUKE

Učenik uči osnove matematike i nauke. Takođe razvija naučni duh kako bi rešio probleme i konkretne situacije.

DRUŠTVENE NAUKE

Učenik uči istoriju, geografiju kao i građanstvo. To znanje mu omogućuje da bolje razume aktuelno društvo.

UMETNOST

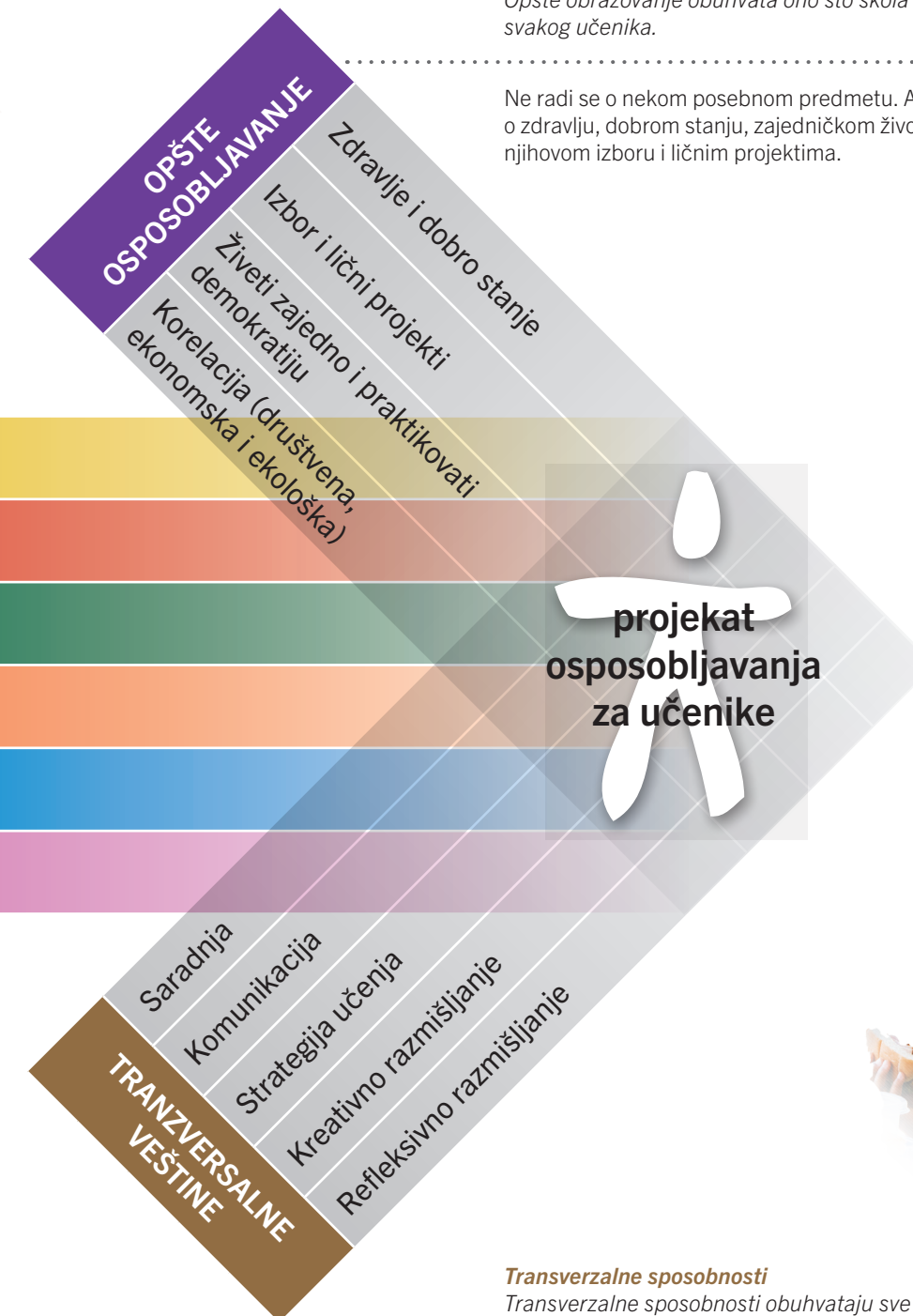
Učenik se bavi kulturnim i umetničkim aktivnostima kao što su crtanje, muzika... To razvija njegovu osetljivost i kreativnost.

TELO I POKRET

Učenik se bavi sportskim aktivnostima i uči takođe o zdravoj ishrani.

DIGITALNO OBRAZOVANJE

Učenik uči da bolje razume digitalne uređaje (računar, telefon...) tehnički ali i kroz razmišljanje o njihovoj upotrebi.



Opšte obrazovanje

Opšte obrazovanje obuhvata ono što škola mora da nauči svakog učenika.

Ne radi se o nekom posebnom predmetu. Ali u svim predmetima, škola se brine o zdravlju, dobrom stanju, zajedničkom životu i demokratiji. Škola prati učenike u njihovom izboru i ličnim projektima.

projekat
osposobljavanja
za učenike



Transverzne sposobnosti

Transverzne sposobnosti obuhvataju sve ono što je neophodno za školski uspeh učenika.

Ove transversalne sposobnosti se stižu tokom celog školovanja na svakom predmetu.

Radi se zapravo o:

- > saradnji između učenika
 - > komunikaciji
 - > strategijama za bolje učenje
 - > kreativnom razmišljanju, kako osmisliti nešto novo u suočavanju sa problemom
 - > refleksivnom razmišljanju, kako razmišljati kad se suočavamo sa problemom
- Ove sposobnosti su veoma važne kada se izlazi iz škole i prelazi u poslovni svet.

கட்டாயக் கல்வி கட்டமைப்பு

மூன்று கட்டங்கள் உள்ளன:

- **சுழற்சி 1** : 1 முதல் 4 ஆம் வகுப்பு வரை (4 முதல் 8 வயதுள்ள மாணவர்கள்)
- **சுழற்சி 2** : ஐந்தாம் வகுப்பு முதல் எட்டாம் வகுப்பு வரை (8 முதல் 12 வயது வரையிலான மாணவர்கள்)
- **சுழற்சி 3** : 9 முதல் 11 ஆம் வகுப்பு வரை (12 முதல் 15 வயதுடைய மாணவர்கள்)



பின்னணி

ரோமன் பள்ளி மாநாடு கான்டன்களுக்கு இடையேயான ஒத்துழைப்பை வரையறுக்கிறது, குறிப்பாக கான்டன்கள் இடையேயான ஒத்துழைப்பு கான்டன்கள் இடையேயான ஒத்துழைப்பை வரையறுக்கிறது, குறிப்பாக கான்டன்கள் இடையேயான ஒத்துழைப்பை வரையறுக்கிறது.

>>> மேலும் தகவலுக்கு: www.ciip.ch

தேசிய மற்றும் மாகாணங்களுக்கு இடையேயான சூழல்

சுவிட்சர்லாந்து ஏற்றுக்கொண்டது **கட்டாயக் கல்வியை ஒழுங்குபடுத்துவதற்கான மாகாணங்களுக்கிடையேயான உடன்படிக்கை** (HarmoS உடன்படிக்கை) இதில் கட்டாயக் கல்வி காலம் (11 ஆண்டுகள்) மற்றும் 4 வயதில் ஆரம்பக் கல்விக்கான வயது ஆகியவை வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன.

>>> மலேம் தகவலுக்கு: www.cdip.ch



எதிர்பார்ப்புகள்

கற்றல் திட்டத்துடன் தொடர்புடைய கற்றல் நூல்கள் மற்றும் பிரசுரங்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

>>> கற்பித்தல் கருவிகள் திட்டமிடல் www.ciip.ch

மொத்த திட்ட மடேல ROMAND

ஆங்கில பாடத்திட்டத்தை இணையதளத்தில் காணலாம். ஒவ்வொரு மாகாணத்தின் ஆவணங்களையும் இணையதளத்தில் அணுகலாம்.



>>> முழுமையான PER ஐ இங்கே காணலாம் www.per-mer.ch

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en tamoul

Version simplifiée

கற்றல் திட்டம் (PER) பெற்றோருக்கான தகவல் ஆவணம்

சுவிட்சர்லாந்தில், அனைத்து மாணவர்களும் ஒரே பாடத்திட்டத்தை பின்பற்றுகிறார்கள், இது (PER) ஆகும்.

அன்புள்ள பெற்றோர்களே,

கன்டோன்களில் படிப்புகளை சீரமைக்க கன்டோன் பாடத்திட்டம் உதவுகிறது. இது பரந்த ஆலோசனை மற்றும் பரந்த உடன்பாட்டின் மூலம் செய்யப்பட்டது. சுவிட்சர்லாந்தில் உள்ள மாணவர்கள் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியவற்றின் மைய மற்றும் பொதுவான குறிப்பு இது. ஒவ்வொரு வகுப்பறையிலும், ஆசிரியர் தனது பாடத்தை மற்ற ஆவணங்களுடன் பூர்த்தி செய்யலாம்.

இந்த ஆவணம் PER இன் கோட்பாட்டை விரிவாக விளக்குகிறது. இணையதளத்தில் ஒரு முழுமையான சிற்றேடு உள்ளது. www.per-mer.ch. மொழிபெயர்ப்புகளை உங்களது மாவட்டத்தின் கல்வித் துறையிடம் கேட்கலாம்.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



கட்டாயக் கல்விக்கான லத்தீன் மாநாடு, ஜூன் 2024



அரசியல் விருப்பம்

கான்டன்கள் அனைத்திலும் பள்ளி மற்றும் மாணவர்களின் பயிற்சிக்காக ஒரே மாதிரியான பார்வை உள்ளது.

இந்த அரசியல் விருப்பம் அனைத்து குழந்தைகளுக்கும் அறிவு மற்றும் திறன்களை வழங்குவதை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது, இதனால் அவர்கள் சிறப்பாக வளர முடியும்.

« பொதுப்பள்ளி அனைத்து மாணவர்களுக்கும் கல்வி மற்றும் கலாச்சார பரிமாற்ற பணிகளை மேற்கொள்கிறது. ஒவ்வொருவரும் தங்களது திறமைகளை உகந்த முறையில் வளர்த்துக் கொள்ள உதவும் விதத்தில் அறிவை வளர்த்துக் கொள்வதையும், திறன்களைப் பெறுவதையும் இது உறுதி செய்கிறது என்று அவர் கூறினார். »

குறிக்கோள்களும் நோக்கங்களும்

முக்கிய கலாச்சாரம், மதிப்புகள், அறிவு ஆகியவை பள்ளியில் கற்றுக் கொள்ளப்படுகின்றன.

>>> மேலும் அறிய www.per-mer.ch



ஒரு முழுமையான பயிற்சி திட்டம்

கட்டாயக் கல்விக்காலத்தில் ஒரு மாணவர் கற்றுக் கொள்ள வேண்டிய மற்றும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டிய அனைத்தையும் பாடத்திட்டம் (PER) கொண்டுள்ளது.

ரோமன் திட்டமானது மூன்று பகுதிகளாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

ஒழுங்குமுறை
துறைகள்

பரந்த அளவிலான
திறன்கள்

பொதுப்
பயிற்சி

அனைத்து கட்டாயக் கல்வி ஆண்டுகளிலும்

ஒழுங்குமுறை பகுதிகள்

பாடப் பிரிவு என்பது பல பாடப் பிரிவுகளை ஒன்றாகக் கொண்டுள்ளது, அவை ஒன்றோடொன்று தொடர்புடையவை. உதாரணமாக, பிரெஞ்சு, ஜெர்மன் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகியவை மொழிகள் பிரிவில் உள்ளன.

மொழிகள்

மாணவர்கள் பிரெஞ்சு மொழியில் மட்டுமின்றி, ஜெர்மன் மற்றும் ஆங்கிலம் மொழிகளிலும் பேசவும் எழுதவும் கற்றுக்கொள்கிறார்கள்.

கணிதமும் இயற்கை அறிவியலும்

மாணவர் கணிதம் மற்றும் அறிவியலின் அடிப்படைகளை கற்றுக்கொள்கிறார். மேலும், சிக்கல்களையும், சூழ்நிலைகளையும் தீர்க்க விஞ்ஞான மனப்பான்மையை வளர்த்துக் கொள்கிறார்.

மனித மற்றும் சமூக அறிவியல்

மாணவர்கள் வரலாறு, புவியியல் மற்றும் குடியுரிமை பற்றி அறிந்து கொள்கின்றனர். இந்த அறிவு, இன்றைய சமுதாயத்தை நன்கு புரிந்துகொள்ள உதவுகிறது.

கலை

மாணவர்கள் கலை மற்றும் கலாச்சார நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவது, எடுத்துக்காட்டாக, வரைதல், இசை போன்றவை அவர்களின் உணர்திறன் மற்றும் படைப்பாற்றலை வளர்க்கின்றன.

உடலும் இயக்கமும்

மாணவர் உடற்பயிற்சி செய்கிறார். நல்ல முறையில் சாப்பிடவும் கற்றுக்கொள்கிறார்.

டிஜிட்டல் கல்வி

டிஜிட்டல் கருவிகளை (கணினி, தொலைபேசி போன்றவை) நன்கு அறிந்துகொள்வதற்கு மாணவர்கள் தொழில்நுட்பத்தின் மூலமும், அவற்றைப் பயன்படுத்துவதைப் பற்றி சிந்திப்பதன் மூலமும் கற்றுக்கொள்கிறார்கள்.



ஒழுங்குமுறை துறைகள்

மொழிகள்

கணிதமும் இயற்கை அறிவியலும்

மனித மற்றும் சமூக அறிவியல்

கலை

உடலும் இயக்கமும்

டிஜிட்டல் கல்வி

பொதுப் பயிற்சி

உடல்நலம் மற்றும் நல்வாழ்வு
தனிப்பட்ட தேர்வுகள் மற்றும்
திட்டங்கள்
ஒன்றாக வாழ்வதும் ஜனநாயகத்தை
நடைமுறைப்படுத்துவதும்
சமூக, பொருளாதார மற்றும்
சுற்றுச்சூழல் சார்பு

ஒரு
முழுமையான
பயிற்சி திட்டம்

பரந்த அளவிலான
திறன்கள்

ஒத்துழைப்பு
தகவல் தொடர்பு
கற்றல் உத்திகள்
படைப்பு சிந்தனை
சிந்தனையுடன் செயல்படுதல்

குறுக்கு திறன்கள்

மாணவர்களின் வெற்றிக்கான அத்தியாவசியத் தேவைகள் அனைத்தையும் உள்ளடக்கியதுதான் குறுக்குத் திறன்.

ஒவ்வொரு வகுப்பிலும் இந்த திறன்கள் பாடசாலை முழுவதும் கற்கப்படுகின்றன.

இவை பின்வருமாறுஃ

- > மாணவர்களிடையே ஒத்துழைப்பு
 - > தகவல் தொடர்பு
 - > சிறந்த கற்றல் உத்திகள்
 - > படைப்பாற்றல் சிந்தனை, ஒரு பிரச்சனையை எதிர்கொண்டு புதிதாக ஒன்றை எப்படி கண்டுபிடிப்பது.
 - > பிரச்சனையை எதிர்கொள்ளும் போது சிந்திக்க வேண்டும்.
- இந்தத் திறன்கள் பள்ளி முடிந்து தொழில் உலகத்திற்குள் நுழையும் போது மிகவும் முக்கியமானவை.



ZORUNLU EĞİTİMİN YAPISI

Üç öğretim dönemi (üç aşama) vardır:

- **1. Eğitim Dönemi** : 1. yıl - 4. yıl arası (4-8 yaş arası öğrenciler)
- **2. Eğitim Dönemi** : 5. yıl - 8. Yıl arası (8-12 yaş arası öğrenciler)
- **3. Eğitim Dönemi** : 9. yıl - 11. Yıl arası (12-15 yaş arası öğrenciler)



ROMAND BAĞLAMI

Romand Okul Sözleşmesi kantonlar arasındaki, özellikle Romand Eğitim Planı ve kitap ve broşürler (eğitim araçları) konularındaki işbirliğini belirler.

>>> *Daha fazla bilgi için: www.ciip.ch*

ULUSAL VE KANTONLARARASI BAĞLAM

İsviçre, özellikle zorunlu eğitim süresini (11 yıl) tanımlayan ve okula başlama yaşını 4 yaş olarak belirleyen **Zorunlu Eğitimin Uyumlandırılmasına Yönelik Kantonlararası Anlaşmayı** (HarmoS anlaşmasını) kabul etmiştir.

>>> *Daha fazla bilgi için: www.cdip.ch*

PERSPEKTİFLER

Romand kitap ve broşürler, Romand Eğitim Planıyla bağlantılı olarak kullanılır.

>>> *Romand eğitim araçlarının planlamasına şu siteden erişebilirsiniz: www.ciip.ch*

ROMAND EĞİTİM PLANI PLATFORMU

Romand Eğitim Planı internet üzerinden keşfedilebilir. Aynı zamanda site üzerinden her kantonun belgelerine de erişilebilir.



>>> *PER'in tamamına erişmek için: www.per-mer.ch*

 Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

 Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

 Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

 Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

 Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

 Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

 Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

ciip:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en turc

Version simplifiée

Romand Eğitim Planı (PER) Ebeveynlere yönelik bilgilendirici belge

Romand İsviçre'de öğrencilerin tamamı Romand Eğitim Planı (PER) adı verilen aynı eğitim planını izler.

Sevgili ebeveynler,

Romand Eğitim Planı, Romand kantonlarında bir uyumlanma sağlar. Büyük bir görüşme süreci ve anlaşma ile hazırlanmıştır.

Romand İsviçre'deki öğrencilerin bilmeleri gereken konular için merkezi ve ortak bir referanstır. İlkokul 1. yılından 11. yıla kadar tüm okul yıllarını kapsar. Her sınıfta, öğretmen dersini başka belgelerle tamamlayabilir.

Bu belge genel olarak PER'in temel amacını açıklar.

Şu sitede kapsamlı bir broşür mevcuttur: www.per-mer.ch.

Kantonunuzdaki eğitim biriminden tercümelerini isteyebilirsiniz.

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Zorunlu Eğitim Latince Konferansı, Haziran 2024



SİYASİ BİR İSTEK

Romand kantonlarının tamamı okul ve öğrencilerin eğitimi konusunda aynı vizyona sahiptir.

Bu siyasi istek, en iyi biçimde gelişebilmeleri için tüm çocuklara bilgi ve beceriler edindirmek ister.

« Devlet okulu tüm öğrencilere eğitim verme ve kültürel aktarım sunma görevlerini üstlenir. Tüm öğrencilerin potansiyellerini en iyi şekilde geliştirebilmelerine olanak sağlayacak bilgilerin inşasını ve becerilerin edinimini sağlar. »

AMAÇ VE HEDEFLER

Kültür, değerler ve temel bilgiler okulda aktarılır.

>>> *Daha fazla bilgi için: www.per-mer.ch*



Genel bir eğitim projesi

Romand Eğitim Planı (PER) bir öğrencinin zorunlu eğitimi boyunca öğrenmesi ve bilmesi gereken her şeyi sunar.

Disipliner alanlar

Disipliner alanlar aralarında bağlar bulunan birden çok okul disiplinini bir çatı altında toplar. Örneğin Fransızca, Almanca ve İngilizce, Diller Alanı'ndadır.

DİLLER

Öğrenci hem Fransızca, hem de Almanca ve İngilizce dillerinde daha iyi iletişim kurmayı, konuşmayı ve yazmayı öğrenir.

MATEMATİK VE FEN BİLİMLERİ

Öğrenci, matematik ve bilimin temellerini öğrenir. Ayrıca sorun çözmek ve somut durumlar için bilimsel bir bakış açısı geliştirir.

BEŞERİ VE SOSYAL BİLİMLER

Öğrenci tarihi, coğrafyayı ve vatandaşlığı tanımayı öğrenir. Bu bilgiler günümüz toplumunu daha iyi anlamasını sağlar.

SANAT

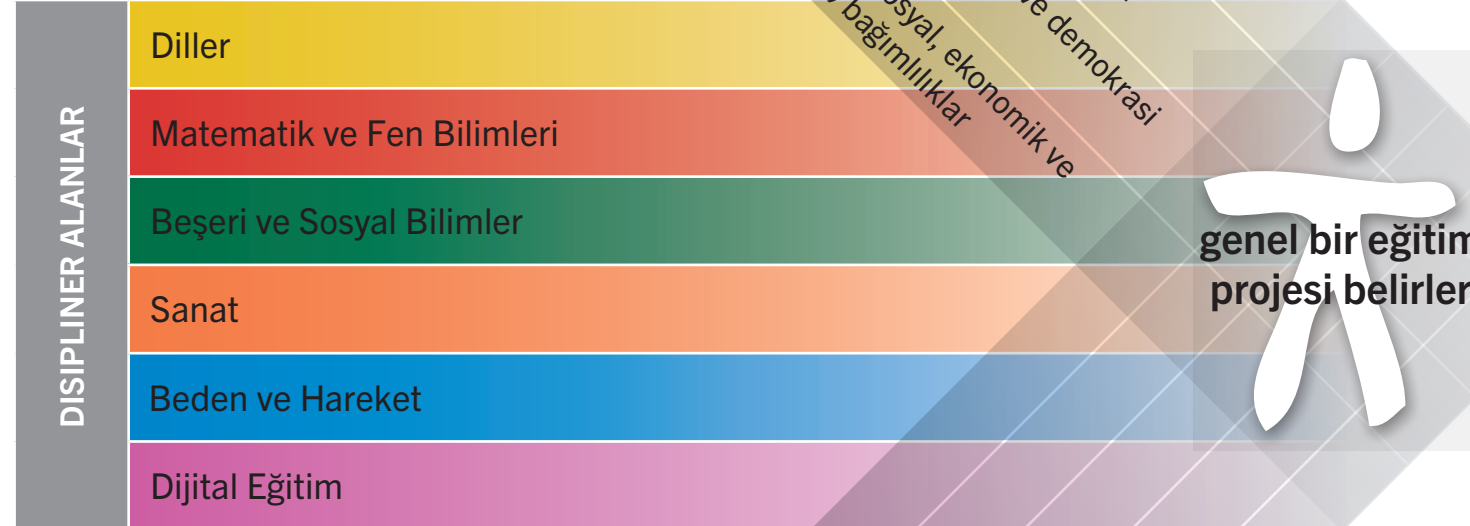
Öğrenci resim, müzik, vb. gibi kültürel ve sanatsal faaliyetlerde bulunur. Bu, hassasiyetini ve yaratıcılığını geliştirir.

CBEDEN VE HAREKET

Öğrenci sportif faaliyetlerde bulunur ve iyi bir biçimde beslenmeyi öğrenir.

DIJİTAL EĞİTİM

Öğrenci dijital araçları (bilgisayar, telefon, vb.) hem teknik ile, hem de kullanımlarına kafa yorarak daha iyi tanımayı öğrenir.



ROMAND EĞİTİM PLANI ÜÇ KISIMA AYRILIR:

DISİPLİNER
ALANLAR

AKTARILABİLİR
BECERİLER

GENEL EĞİTİM

Genel eğitim projesi tüm zorunlu okul yılları boyunca bu üç boyut üzerinde çalışır.

Genel Eğitim

Genel eğitim okulun her bir öğrenciye öğretmesi gereken şeyleri de bir çatı altında toplar.

Özel bir ders biçiminde işlenmez. Ancak derslerin tamamında okul sağlık, iyilik, bir arada yaşama ve demokrasi konularını ele alır. Okul öğrenciye kişisel tercih ve projelerinde destek olur.



Aktarılabılır Beceriler

Aktarılabılır beceriler öğrencilerin okul hayatlarında başarılı olmaları için olmazsa olmaz tüm konuları kapsar.

Bu aktarılabılır beceriler tüm okul hayatı boyunca, her derste edinilir.

Bunlar özellikle:

- > Öğrenciler arası işbirliği
 - > İletişim
 - > Daha iyi öğrenme stratejileri
 - > Yaratıcı düşünme, bir sorun karşısında nasıl yeni bir şey icat edilebileceği
 - > Düşünceli yaklaşım, bir sorun karşısında nasıl düşünülmesi gerektiğidir.
- Bu beceriler okuldan çıkıp meslek hayatına atılırken çok önemlidir.